

ارتقا

(ارتقا) نك اتانول و طشره
ایچون بر سنه لك آبوله سی ۲۲
غروشدرد. پوسته بولی مقبولدر.
صعائق بالجله ارباب قله آچیقدر. هرالی قلم
طوتان یازه ییلیر. مرکری باب عالی
جاده سنده «معلومات» اداره خانه سیدر.

ادبیات. فنون عسکریه و بحریه.
ونادیع و تجارت و زراعت و صنایع
ومعارف و امور نافعہ و اکلنجی لی فقراندن
باحث مصور جریده در. هر نوع خصوصیات
ایچون غزیه نك مدیری طاهر بکه مراجعت اولنور

Journal illustré RTIKA

Bureaux: 40, rue de la Sublime-Porte,
(Imprimerie Tahir bey) Stamboul.

نسخه سی: ۴۰ پاره یه در

شم دیک جمعه کونلری نشر اولنور جریده در.

نسخه سی: ۲۰ پاره یه در

بايغين ، قره كوزلر نده سودا

دلبر ، ياموق اللرنده ... روم

بازوسنى ايليور تماشا ...!



كوزلر سوزهرهك ... حزين ونخور

كيريكلريني قارشيديرنجيه

ايلارنى آه وزاره مجبور



سودا او قدر دوداقلرنده

ورد شفقك ضيائى الى

هركون دوغيور ياناقلرنده



كوزلر سوزهرهك ... ترنيله

برجلوده اوليه كوايدى كولدى

اولديردي بنى تبسميله



هرجاني ، زواللى قلب كريان

الدامه قاديئله ؛ يازي قدر ...!

برهانى آراسك ؟ ايشته برهان :



كوزلر سوزهرهك ... ويرر محبت

برعاشق زارو ناتوانه

هجرانى ايله صاچار فلاكت ...!



بلكه بنى آلاديرده سودا

قانلر دوشيور ايكن لبدن

مطلق سورم بوشوخى ... اما :



كوزلر سوزهرهك ... تمايل ايلر

كردن قيره رق صاچار لىلافت

كيمدر عجبا بو حور پيكر ...?



محمد جلال



دها ...

حدوقكرمك پايانى يوق ... ماضى ومستقبل

برر مر آت نورانور اوج احتدامدر .

معلا رومك آفاق استكناهيمدردوار ..

دهور سرمديت فجر علوى خيالدر ...



معالى طبعيت پامال اختراعدر .

نظر كاھمه مكشوف وكشاده سينه اسرار

شواھق تا ابد علويت آماله هيكل

زواھر لمه پاش فسحت آباد جلالدر .



كلير مقهور وعاجز زير پامده اولور لرزان

رفاه آدى تاراج ايدين فروتنه آلام ...

عناصر ، صاعقه محكوم قهر وانفعايلدر ..



زلال ، فورطنه پر جوش وهيتفزعمان

كمال حشمتدن رعشه ناك اولمش عوالمدر ...

فقط جولانكهم حيفا مضيق خاكدر انجم ...!



اسحاق فرھرا

ترانه غرام

سحرك نشوة دلاراسى ،

قرك لمه صفازاسى ،

ايدىيوركن جهانى شوق آلود

اوزمان بن ينه كلال انكين



اوچوشيركن طيور روضه شوق

او توشيركن نهال كلد هزار

اويانيرسينده كبوتر عشق

اولور اولدم حزين و خوابكيز



دوشونيركن ملول ملول كوزمه

كورونير آه ! اودم خيال نكار

صانيرم كه باقار كولر يوزمه

ينه اول نازنين عشوه نثار



طوغاجقمى عجب اومهر وصال

كله جكمى زمان نشوه نمون ؛

كوره جكمى كولكلده روى هلال ؛

اوله جقمى كه يوقسه هجر ، فزون !



فروغى



ايله بايغين كوزلر ك

حسنى كوسترييور دلبرمك

ايكى محرق ، ايكى سودالى نظر

ترجاني دل نالشكرمك

نكه نازاييله سوزكون كوزلر



مهر انوار جلاليله مدام

ايليور كولكى پرتو افشان

بوسعادت اكر ايلرسه دوام

« بختيارم ! » ديرم ايشته اوزمان



بختيارم ... اوكا سرمست و نزار

عشقمى كوسترييرم ، كلرده

بولورم ... كللى آ چدقجه بهار

زلفكك بوئى سنبللرده



او كوزل كوزلرينك بك سوزكون

بك تاثير ايدىيورده باقىشى

باقارم بن اوكا اولكون اولكون

نه قدر بايغين اولور جان ياقىشى ! ..



محمد اكرم



اي حس و خيالى شاعرانه

خامهك ينه بر ارقازاندى !



آثار مشهوره

حيات مؤلم

اي پرستيدۀ الهام ، بيليرميسك ؟ ..

بنم هويت معصومانه مى اليم اضطرابلرله

اشغال ايدن فيض شبام ، ماديت صرفه اينچنده

هيچ برشيدن حصه سعادت آلاميره رق سرائر

محبتركله بر رابطه دائى پيدا ايتمشدر .

بن ، شووموجوديت ناعحسوسك

احتساسات ملال انكينزانه سنه برهرجائى

چيچك حياتيله ودائما محزون ، مانوس بك ،

معول ، فقط ؛ نزيه ، منشرح ، صامت

براشتكاى مديدايله مقابله ايدىيورم .

آه ! .. بوحيات ، بوتون مجراى

حسياتى مجهول ، موقت بر بشاشته

دالغالا ندير رق ، بنى برخسيران مؤبد ايله

هردرلو صفالره ، بيكانه براقدي ؛ حياتدن

مشتكى يم ! .. بعضاً برحس آنى ، بنى

ساعتلرجه بازيچه اضطرابى كى اوتده بريده

سرآزاده دولاشديرر ، دائما تنهارله سوق

ايدر ، بديعه فكرتله اورالرده حسبحال

ايدرم ؛ بركرية تاثره مغلوب اوله رق صحائف

حياتم ژنكدارقالير . ايشته ؛ مديد ... تاثيريت

احتساساتمه عكس ايدم بك قدر مزعج

برشهقه ياس ، بر فرياد مهجور ايله آئين

... ايدم

مسرتمده حياتى آريجه تحريك ايدره .

دائما شكسته دل ، پریشان فكر بر حياتله يشار ،

وبوتون تحسسات منفعلانه مله علائق سعادتدن

محروم بولنان حيات شبانى تدقيق ايله

اوغراشيرم ؛ ميلان ازلى ايجاباتندن

اوله رق مألوف حزن اولديغ ايجين ياس وقتور

كثيرميهرك مرارت حياتك مقدمه التفاتى

ديك اولان بر مسرت جعلينك تحت تاثيرنده

بولورم .

فقط ؛ بو حزن طبعى بنم ايجين هر درلو

ارامش زنده كى به مرجحدر .

بنم بوتون موجوديتى برعزم متين ايله

زيون ومغلوب برافان بوانديشه ناك . معول ،

مريض حيات خاسريله دمكير اولدقدو لجه

لب رعشه دامدن بر نفعه سرد حالده دوكلين

شور بركه تر جان احتساساتم اولور ؛ آه ! ..

ايشته ؛ برمغموميت ازلينك تمامى

تجلياتى افاده ايدن شوسطرلر ؛ بنم بوتون

حيات مؤلم ، بوتون تاريخ گذشته سنوحاتم

اوزرنده ناقابل تسليت آجيلر ؛ سريع

خلجانلر ، مهم خياللر ، مستهزى امللر

معنيدار خاطرلر اويانديرييور ؛ بونلر ،

سنگ ايجين هيچدره فقط ؛ بنجه اك مقدس

پريادكار شبايدر .

كمال احزنى



صفحه هجران

مزار لقده ...

بوكون ، قرده شمك يوم وفاتك اوچنجى ،

كونى ايدى . على الصباح قالدقم . بوستانه ناظر .

اولان اودمك نجره سندنه اوطورييوردم

بن ، شمدي سلسلر اره سندنه خوابيده كچى

كورينن موجوداته نصب نكاه ايلمش جريحه

قلبك تاثير مخربيله ، ايجى برحشله اغلايوردم .

اواننده غليان تاثر ، بنى يرمدن فير لامشدى .

سوقاغه چيقديلم زمان ساعت حزين برضربه

مؤثر ايله بشى اوردى . تراموايه اتلادم .

اوخ ! نه قدر آجى بر نمونيت حس ايدىيوردم .

كوي قرده شمك حجله سعادت كيدىيوردم .

فقط هيات ! بن بيلمىيوردم ، كه برحجله

سعادت ظن ايتديكم اوير ، درين ، درين ،

فريادلر اينچنده خوابيده بر مقبره ، اوت

بركهوار نسيان ايدى . اوراده بنى قرده شمك

نشئه ور تبسمارينه مقابل ، پيش انظارمده

قاباوان برطوبراق ييغنك وحشى برسكوتى .

باش اوچنده بولنان جسيم برچيتلينك اغاجك

رزكاردن متأثراً چيقاردىغى اوغولتيلر بنى

استقبال ايدم جكدى . ترامواى ، موقعك

اتهاسنه كشمدي . اغلامد يواش ، يواش

عائله مزه مخصوص اولان قبرستانه كيتدم .

مزاراغه داخل اولديغ زمان برصت مهميت

اينچنده ايدم ؛ اغلايه ميوردم . لكن اغلامق

ايجون برخواهاش وارايدى . مزارلر اره سندنه

يوروركن اياغمك التنده چيترديان دال

پارچه لرى واجسام سائر بكا حزين ماتم .

آلود برصدى حشيت ويرييورلردى .

ايلك اول انظارمه چاچان قرده شم سعادتك

مزارى ايدى . اوخطرۀ ماضى بنى اوهيكل

هجرانى كوزياشلييله ساعتلرجه تماشا ايتدم .

ايشته ، يازديغم كتابه ديدم . اوكتابه سنك

مزارى حزين ، او قومغه باشلادم . شويله

باشلايوردي :

زوار ، يازيق ايشيه بوقيز اون يديسنده

بربرك حزان ديدم كچى صولدى بوستنه ...

اغلايه رق تكميل ايتدم ... براز دهه

يورودم . بن شيمدى عائله مدن بك چوغنك

پاننده بولنيورم . لكن هيات ، كه انلر بر خواب

ابدى ذى سكونه دالمشردى . اويانا مزلردى .

قورقه رق يورييوردم . انلرى بوييله يكدىكرينى

ولى ايدن فريادلرمله راحتسز ايتديكمدن

قورقييوردم . ايشته ! .. ديدم ، كوزلرم ،

عاطفك قبرينه ايليشدى . بوغنجۀ روضه

عائله هنوز اوچنجى بهارنده صولمش

برشكوفۀ نادیده ايكن بك كنچ باشنده يارمقلىق

اينچنده مدفون كذشتكلك اغوشنه توديع

اولمش ايدى . شيمدى انلرله حسبحال

ايدىيورم ظن ايتدم . چيتلينك اغاجك سايه سندنه